

Charte de Jumelage / Patto di gemellaggio

Unite dans un même effort, contribuant à approfondir les rapports entre la France et l'Italie et dans un esprit d'une amitié vraie et d'une véritable compréhension des peuples, les conseils municipaux des communes de Bouc Bel Air et de Valleggio sul Minicio ont décidé de rapprocher leurs deux communes grâce à un jumelage.

Ce jumelage doit permettre à nos habitants de se rapprocher dans l'amitié, augmentant et renforçant ainsi la compréhension et l'estime réciproques.

Ce bien-être des habitants des deux communes ne peut se développer que dans un monde libre, il ne peut être assuré que dans une Europe unie.

Nous nous engageons à promouvoir les relations humaines, culturelles, sportives et économiques entre les deux communes, en organisant des rencontres amicales entre leurs habitants, avant tout parmi les jeunes, dans un esprit de compréhension mutuelle.

Que la promesse faite par cette charte en croyant fermement à un avenir meilleur soit durable, qu'elle constitue une pierre dans la construction de l'Europe unie.

Fait à Bouc Bel Air, le 5 octobre 2024

Le maire

Richard MALLIÉ



Uniti nella stessa sporga, contribuendo ad approfondire le relazioni tra Francia e Italia ed in uno spirito di autentica amicizia e di vera comprensione dei popoli, i consigli comunali dei Comuni di Bouc Bel Air e di Valleggio sul Minicio hanno deciso di avvicinare i loro due Comuni con un gemellaggio.

Questo gemellaggio deve permettere ai nostri concittadini di avvicinarsi nell'amicizia, rafforzando e cementando in tal modo l'intesa e la stima reciproca.

Questo benessere dei cittadini dei due Comuni non può sorgere seppur in un mondo libero, non può essere assicurato che in un'Europa unita.

Ci impegniamo a promuovere relazioni umane, culturali, sportive ed economiche tra i due comuni, organizzando incontri amichevoli tra i loro abitanti, prima di tutto tra i giovani, in uno spirito di reciproca comprensione.

Che la promessa fatta da questa patto, credendo fermamente in un futuro migliore, sia durabile e che costituisca una pietra nella costruzione dell'Europa unita.

Fatto a Bouc Bel Air il 5 ottobre 2024

Il sindaco

Alessandro GARDONI

